



جلسه شماره: ۱۵۵

## خدمات جهانی

### مرور سالانه، از یکم جولای ۲۰۱۷ تا سی‌ام ژوئن ۲۰۱۸

یادداشتی از طرف هیئت امنای شما

ما صادقانه از اینکه فرصتی برای خدمت به انجمن معتادان گمنام یافته‌ایم سپاسگزاریم و این سپاسگزاری ما در کلمات نمی‌گنجد، بلکه در عمل ما نمود پیدا می‌کند. از این رو، هر تصمیمی که می‌گیریم و هر اقدامی که می‌کنیم، از پایبندی مشترک ما به پیشرفت هدف اصلی‌مان سرچشمه می‌گیرد.

از خودگذشتگی خدمتگزاران مورداستناد در هر سطح از خدمات، موجب شده است که معتادان گمنام به انجمنی قابل اعتماد در سطح جهانی تبدیل شود. در نتیجه، هم‌اکنون بیش از ۷۰,۰۰۰ جلسه در ۱۴۴ کشور برگزار می‌کنیم و نشریات ما به ۵۵ زبان مختلف ترجمه می‌شوند. امروز، بیش از هر زمان دیگری، معتادان خارج از ایالات متحده شانس برای یافتن راه جدید زندگی دارند و این شانس را NA برای آنها مهیا کرده است.

یکی از مهم‌ترین راه‌هایی که خدمات جهانی NA با آن به تحقق هدف اصلی‌مان کمک می‌کند، عرضه نشریات NA به صورت رایگان یا با هزینه پایین است. ما به رویه‌ی کاهش هزینه‌های خود در عین پرداختن به این بخش حیاتی از کارمان (تولید نشریات) ادامه می‌دهیم؛ اما این بخش از کار ما هرگز پایانی ندارد. برای بهبود مستمر ارائه خدمات، ما اطلاعاتی را جمع‌آوری می‌کنیم، چالش‌ها را ارزیابی می‌کنیم و به دنبال راه‌حل‌هایی هستیم تا به سمت آینده‌ای پیش برویم که صرف نظر از هر شرایطی، هر معتادی در جهان شانس تجربه کردن پیام ما به زبان و در فرهنگ خود را داشته باشد و بتواند فرصتی برای روش جدیدی از زندگی بیابد.

گزارش سالانه به طور کامل از طریق وبگاه [www.na.org/ar2018](http://www.na.org/ar2018) قابل دسترسی است. ارائه این گزارش ظاهراً وظیفه‌ی یک سازمان به شمار می‌رود؛ اما ما این گزارش را چیزی پرمعناتر می‌دانیم. ما در صددیم به اعضای NA کمک کنیم تا بهتر درک کنند که: حیطه فعالیت‌های NA چیست؛ ما چگونه به چالش‌های پیش رو غلبه می‌کنیم؛ و پایبندی ما به رساندن پیام ما به هر معتادی که هنوز در عذاب است، انگیزه‌ای برای فعالیت‌های ماست. می‌خواهیم اعضایمان بدانند که همگی ما بخشی از این فرایند هستیم و هر دلاری که دریافت می‌کنیم (از طریق کمک‌های مالی، ثبت نام در همایش و فروش نشریات) پیشرفت هدف اصلی‌مان را در سراسر جهان بهبود می‌بخشد.

### آمار مربوط به روابط عمومی

حضور در ۷ کنفرانس تخصصی ملی و بین‌المللی

۱۵,۰۴۰ اشتراک الکترونیکی و ۱۱,۹۴۷ اشتراک نسخه کاغذی از مجله «دور از دسترس»

میزبانی ۱۶ وبینار: در این وبینارها ۱۸٪ شرکت‌کنندگان از خارج از ایالات متحده بوده‌اند و ۶۴٪، از خدمات ناحیه‌ای به شمار می‌رفته‌اند.

۷ مشاوره فیلمی/تلویزیونی

انتشار ۲۰,۴۹۶ نسخه از پمفلت روابط عمومی «افرادی که برای درمان دارو مصرف می‌کنند»

## ترجمه پیام معتادان گمنام

امسال، تیم ترجمه خدمات جهانی معتادان گمنام مجدداً به موفقیت‌هایی دست یافت و پروژه‌های ترجمه که توسط افراد بومی مناطق به پایان رسیده بودند، آماده چاپ شدند. در اواسط سال، ۳۸ پروژه در فهرست حروف‌چینی داشتیم؛ بدین معنا که این پروژه‌ها فرایند اطمینان از وفاداری مفهومی به پیام NA را پشت سر گذاشته‌اند و کمیته ترجمه مربوطه، استانداردهای چاپ آن زبان‌ها را بررسی کرده است. زمانی که یک نوشته آماده چاپ می‌شود، یک بار دیگر توسط نمونه‌خوان‌های مجرب و یکی از کارکنان بازخوانی می‌شود. اگر نوشته نیاز به اصلاحات دیگری نداشته باشد، در نوبت چاپ قرار می‌گیرد.

### در اینجا چندی از این پروژه‌ها که فرایند ترجمه را در NA گذرانده‌اند و یا می‌خواهند بگذرانند، آمده است:

کمیته محلی ترجمه در اسلوونی به سختی تلاش کرد تا پمفلت‌های اطلاعاتی مورد نیاز برای تکمیل پروژه «یک راهنما جهت معرفی NA» را ارائه دهد. تعداد زیادی از این ده پمفلت اطلاعاتی که در راهنمای مقدماتی گنجانده شده‌اند، از قبل منتشر شده بودند و طبیعتاً اسلوونی‌ها می‌خواستند تا این پروژه را تکمیل کنند. آنها همچنین «کتابچه سفید» را تکمیل کردند و قرار بود پنج پمفلت اطلاعاتی دیگر را برای چاپ در این سال مالی، در نوبت قرار دهند.

کمیته محلی ترجمه عربی‌زبان روی پروژه «چگونگی عملکرد» کار کرد. این کتاب از زمانی که «راهنمای کارکرد قدم» به چاپ رسید، از سوی جامعه‌ی عرب‌زبان با تقاضاهای زیادی رو به رو شد. زبان عربی در ۲۲ کشور به عنوان زبان اصلی به شمار می‌رود؛ بنابراین، کتاب «چگونگی عملکرد» برای بسیاری از معتادانی که در خاور میانه و شمال آفریقا زندگی می‌کنند، مفید خواهد بود. متأسفانه این پروژه به دلیل جانداختن اعراب کلمات عربی که در زبان عربی استاندارد مدرن رعایت می‌شود، با شکست‌هایی مواجه شد و تا سال آینده قابل انتشار نخواهد بود.

تولید جاسوئیچی‌هایی با نوشته‌هایی به زبان آفریقایی، لحظه‌ی خاصی را برای جامعه NA در آفریقای جنوبی به وجود آورده بود.



### آمار مربوط به خدمات انجمن

۶,۲۳۴ نامه دریافتی از طرف زندانیان

۲۶ منابع مورد نیاز اولیه برای گروه‌های جدید در زندان‌ها  
عرضه ۱,۰۸۰ کتاب به زندانیان یا دیگر اعضا به صورت رایگان

۴۵۱ منابع مورد نیاز اولیه برای گروه‌های جدید

۱۴,۹۳۲ ثبت نام گروهی و به روزرسانی

۴۹۴ تور دفتر خدمات جهانی

۱۲۵ درخواست تخصصی در مورد بخش بیمارستان‌ها و زندان‌ها و فضای جلسات

## حمایت انجمن

خدمات جهانی معتادان گمنام، درخواست‌هایی از سوی شوراهای فرامنطقه‌ای، سمپوزیموم (نشست مذاکرات دوستانه) خدماتی، رویداد مربوط به روزهای یادگیری در مناطق و دیگر رویدادها، مبنی بر حمایت از تلاش‌های بدنه‌های خدماتی گوناگون در سراسر جهان دریافت می‌کند. به علاوه، ما به هر شکلی به جوامع نوظهور NA کمک می‌کنیم؛ از تهیه نشریات برای آنها گرفته تا حمایت از ساختار خدماتی آنها و هر کار دیگری که لازم به نظر بیاید.

انجمن، حمایت از جوامع را در اولویت قرار می‌دهد، بویژه در جاهایی که: NA تازه شکل گرفته است، NA می‌خواهد جاپای خود را محکم کند یا در جاهایی که جوامع NA ممکن است از حمایت خدمات جهانی بهره ببرند. می‌توان گفت هر کاری که خدمات جهانی NA انجام می‌دهد به بخش توسعه انجمن ربط پیدا می‌کند. از این گذشته، بیشتر تلاش‌های ما روی حمایت از گروه‌ها و اعضای متمرکز است که پیام بهبودی ما را منتقل می‌کنند تا برنامه بهبودی را در اختیار تمام معتادان سراسر جهان قرار دهند. معتقدیم که این سرمایه‌گذاری‌های انسانی و مالی ما، منعکس‌کننده ارزش‌های ماست.

یکی از جنبه‌های مهم بخش توسعه انجمن در اوکراین، رشد چشمگیر انجمن آنجا علی‌رغم آشوب‌های سیاسی چند سال اخیر در آنجاست. کارکنان خدمات جهانی NA به نخستین همایش اوکراین در شهر کی‌یف سفر کردند و فرصتی برای تعامل با این جامعه از NA پیدا نمودند. اخیراً، خدمات جهانی NA در اولین کنفرانس نشریاتی اوکراین در شهر دنیپرو شرکت نمود. ما در آنجا تعدادی کارگاه آموزشی برگزار کردیم تا به خدمتگزاران مورد اعتماد کمک کنیم که روابط عمیق‌تری با منابع خدمات جهانی برقرار کنند و حمایت هم‌تا و مشاوره تقویت شود.

هر زمان که این بُعد ضروری از بخش توسعه انجمن بیشتر رشد می‌کند، معتادان بیشتری شانس شنیدن پیام زندگی‌بخش معتادان گمنام را پیدا می‌کنند. به همین دلیل زمانی که شنیدیم گروهی از اعضای شهر جاکارتا در اندونزی، از جزیره‌ای به جزیره دیگر سفر می‌کنند تا کتاب تازه منتشرشده‌ی «کتاب پایه» را در اندونزی توزیع کنند، این مسئله تعجب ما را برن انگیخت. برای درک بهتر این قضیه بایستی بدانید که اندونزی دارای بیش از ۱۷,۰۰۰ جزیره است. به عنوان یک انجمن، ما همچنین خود را در خوشحالی جمعی اعضای خود در مالزی شریک می‌دانیم زیرا بالاخره کتاب پایه در سال مالی ۲۰۱۸ به زبان مالایی منتشر شد.

توزیع کتاب پایه به زبان مالایی در میان نمایندگان خدماتی گروه در کمیته‌ی خدمات ناحیه‌ای کشور مالزی



## پروژه‌ها و بحث‌های انجمن

منظور از یک موضوع مباحثه (IDT)، موضوعی است که معتادان در حال بهبودی در جوامع NA در سراسر جهان، در کارگاه‌های آموزشی طی هر چرخه‌ی دوسالانه کنفرانس روی آن تمرکز می‌کنند. موضوعات مباحثه برای چرخه کنفرانس ۲۰۱۶-۲۰۱۸ از این قرار بودند: چگونگی استفاده از اصول راهنما، پیاده‌سازی این اصول در تکنولوژی و رسانه اجتماعی، و فضای بهبودی در بخش خدماتی. موضوعات مباحثه برای چرخه ۲۰۲۰-۲۰۱۸ عبارت‌اند از: جذب اعضا به بخش خدماتی، انتقال پیام NA و جذاب ساختن NA، و درمان با جایگزینی دارو و درمان به کمک دارو تا جایی که به NA مربوط است. منابع مربوط به حمایت از کارگاه‌های موضوعات مباحثه را می‌توان در وبگاه [www.na.org/idt](http://www.na.org/idt) به زبان‌های مختلف یافت.

پروژه‌های مختلفی طی سال مالی ۲۰۱۸ در حال انجام بودند که به بازخوردهای شما نیاز داشتند. تمام نظرات را می‌توان مستقیماً به ایمیل هیئت امانا به آدرس [worldboard@na.org](mailto:worldboard@na.org) ارسال نمود.

- پروژه کتاب «هر روز یک اصل روحانی»
  - پروژه پمفلت اطلاعاتی «سلامت/بیماری روانی»
  - پروژه «آینده‌ی کنفرانس خدمات جهانی»
- هر سه پروژه مذکور را می‌توان از وبگاه [www.na.org/projects](http://www.na.org/projects) دنبال کرد.

### وبینارهای برگزار شده برای پروژه‌ها:

- پروژه‌ی ابزارهای رویدادها و همایش‌ها
- پروژه ابزار خدمات محلی

### وبینارهای جاری:

- خدمات روستایی
- روابط عمومی
- نگارش قدم در زندان
- بیمارستان‌ها و زندان‌ها

تمام اطلاعات مربوط به وبینارها از طریق وبگاه [www.na.org/webinar](http://www.na.org/webinar) قابل دسترسی هستند.

کتاب «مبانی تصمیم‌گیری بر اساس اجماع» تحت پروژه ابزار خدمات محلی ([www.na.org/toolbox](http://www.na.org/toolbox)) منتشر شد. کتاب «کمیته برنامه‌ها و توسعه برنامه‌ها» نیز تحت پروژه ابزار رویدادها و همایش‌ها ([www.na.org/conventions](http://www.na.org/conventions)) منتشر گردید.

۱,۰۰۰,۳۰۰ دلار کمک مالی به انجمن (۱۱٪ از کل)

۷,۷۵۰,۳۱۹ دلار، فروش نشریات (۸۹٪ از کل)

در میان منابع درآمدزا برای خدمات جهانی NA، فروش نشریات همچنان سهم بیشتری در تامین بودجه NA دارد. زمانی که این واقعیت با سنت هفتم تطبیق می‌شود، به بسیاری از اعضا یادآوری می‌شود که انداختن حتی یک دلار به درون سبد جمع‌آوری کمک‌ها، جای دوری نمی‌رود. سنت هفتم ما را راهنمایی می‌کند تا با کمک‌های مالی خود، از خود حمایت کنیم. در نتیجه، خدمات جهانی همچنان برای بودجه‌بندی‌های خود به فروش نشریات متکی خواهد بود؛ در واقع NA از همان اوایل دهه نود میلادی به فروش نشریات متکی بوده است.

در نمودار زیر، کمک‌های مالی به انجمن طی شش سال گذشته، در پنج دسته‌ی مختلف آورده شده است: اشخاص، گروه‌ها، ناحیه‌ها، مناطق و فرمانطقه‌ها/رویدادها. گرچه در این سال مالی، کمک‌های مالی به انجمن تا ۲ درصد کاهش داشته است، با این حال ما عمیقاً از تلاش‌های شما انگیزه می‌گیریم زیرا این چهارمین سال است که کمک‌های صورت گرفته به انجمن از مرز یک میلیون دلار آمریکا گذشته است و این چیز کمی نیست. ما به خاطر کمک‌های مالی شما و پایبندی مشترکمان به سنت هفتم و چشم‌اندازی برای خدمات NA از خداوند شکرگزاریم.

## هزینه‌ی حمایت انجمن از هر جلسه و در هر سال، در سطح جهانی

۱۱۰ دلار و ۴۰ سنت  
مقدار مورد نیاز برای پوشش  
دادن به هزینه‌های خدماتی  
انجمن به ازای هر جلسه‌ای که  
در سطح جهانی برگزار  
می‌شود.



۲,۱۲ دلار، هفتگی

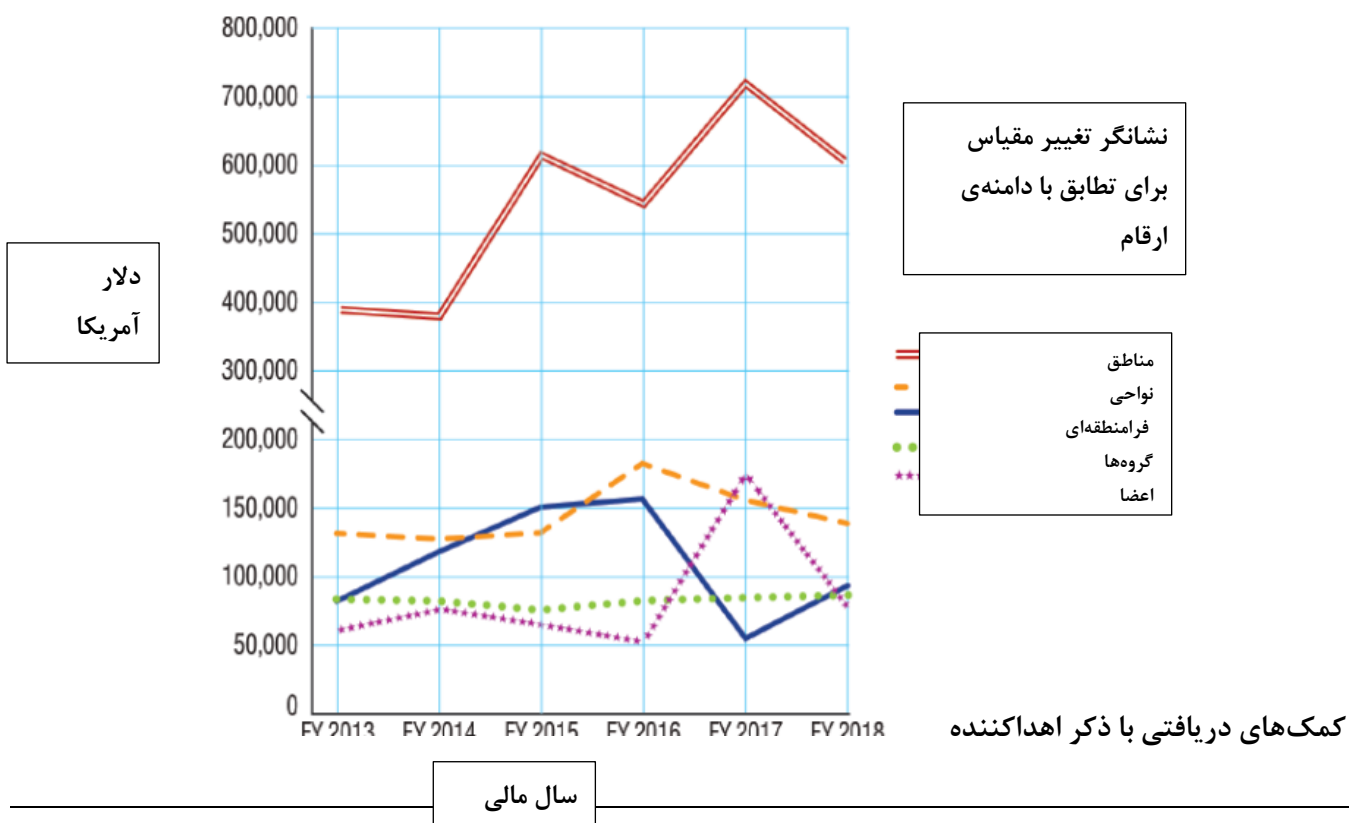
این مقدار، از طریق کمک‌های مالی دریافتی تامین می‌گردد.

۲۰ دلار و هشتاد سنت

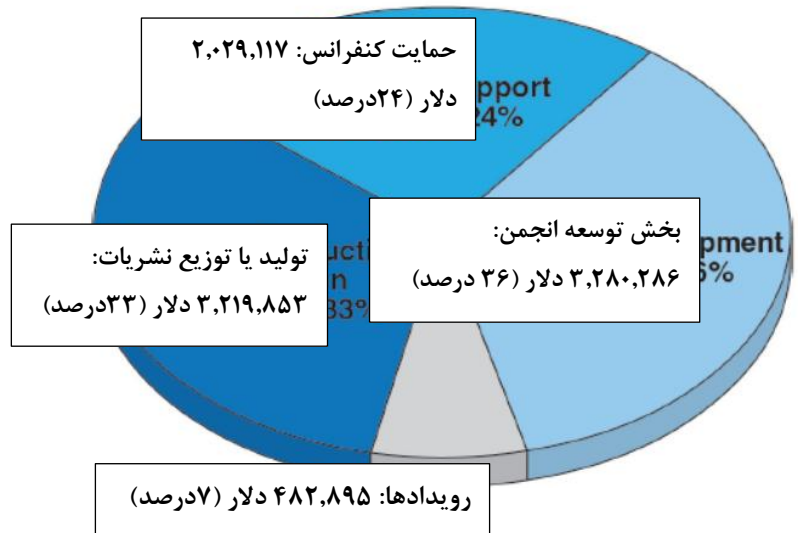
یا ۴۰ سنت هفتگی

کل درآمد عملیاتی ۸,۷۹۲,۹۷۰ دلار،

کل هزینه‌ها ۸,۹۶۵,۲۴۲ دلار،



## هزینه‌های واقعی در خصوص سال مالی ۲۰۱۸



همانطور که بیشتر اعضای ما می‌دانند، خدمات جهانی NA بایستی با کسب درآمد، فعالیت کند، و این حقیقت ماهیت معنوی اهداف ما را که یک سازمان را تشکیل می‌دهیم، تغییر نخواهد داد. اهداف مذکور در چشم‌انداز خدمات NA، سنگ محک ما و هدایت‌کننده همه اعمال ماست. پیروی مستمر از این چشم‌انداز به ما انگیزه می‌دهد تا همانطور که از گزارش سالانه فعلی پیداست، به بهترین نحو خدمت کنیم.

### ارتباطات؛ ما می‌شنویم

تیم ارتباطات ما اساساً به عنوان مجرای اطلاعاتی میان هیئت‌امنا و انجمن NA فعالیت می‌کند. ما از هر راهی برای شنیدن مسائلی که به انجمن مربوط است، استفاده می‌کنیم: برای مثال، نظرسنجی‌ها، کارگاه‌ها، وبینارها، بازخوردهای مربوط به پروژه‌ها، تماس‌ها، ایمیل‌ها، موضوعات مورد مباحثه، گزارشات منطقه‌ای، جلسات فرمانطقه‌ها و چیزهای دیگر. ما تمام این بازخوردهای دریافتی از اعضا را گردآوری، دسته‌بندی و خلاصه و به صورت مصور در می‌آوریم تا بدین صورت هیئت‌امنا بتواند به طور موثر تصمیم‌هایی را طبق نیازها و ایده‌های انجمن بگیرد.

تیم ارتباطات نیز به نوبه خود به نظرات هیئت‌امنا گوش می‌دهد و با راهنمایی آنها گزارشات و مکاتبات متنوعی را جهت آگاهی انجمن از امور، به تحریر در می‌آورد. جنبه مهم دیگری از تیم ارتباطات شامل چاپ فصلنامه‌های خدمات جهانی و گزارشات کنفرانس است که همگی از وبگاه [www.na.org](http://www.na.org) قابل دسترسی هستند.

ما از همه اعضای علاقه‌مند به داشتن اشتراک در فصلنامه‌های NA می‌خواهیم تا از وبگاه [www.na.org/subscribe](http://www.na.org/subscribe) دیدن نموده و در آنجا ثبت نام نمایند. اگر در حداقل یکی از سه فصلنامه ما اشتراک الکترونیکی داشته باشید، ایمیلی دریافت خواهید کرد مبنی بر اینکه گزارشات کنفرانس چه زمانی توزیع و بارگذاری می‌شوند و همچنین مطالب به روزی در مورد اینکه چه زمانی منابع مربوط به پروژه‌ها جهت بازبینی بارگذاری می‌شوند و یا اینکه فروش بلیط همایش جهانی چه زمانی آغاز می‌شود، دریافت خواهید نمود.

همچنین راه‌های بسیاری برای ارائه بازخورد از سوی شما وجود دارد:

- شرکت در یک کارگاه آموزشی
- ارائه بازخورد در مورد پروژه‌ها با بازدید از وبگاه [www.na.org/projects](http://www.na.org/projects)
- شرکت در یکی از چندین وبیناری که برگزار می‌شود از طریق بازدید از وبگاه [www.na.org/webinar](http://www.na.org/webinar)
- اشتراک در فصلنامه‌های NA از طریق وبگاه [www.na.org/subscribe](http://www.na.org/subscribe) جهت آگاهی از اخبار NA

گزارش سالانه ۲۰۱۸-۲۰۱۷ به طور کامل در وبگاه [www.na.org/AR](http://www.na.org/AR) موجود است.